

# DE CASA EN CASA

PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA

II ÈPOCA, ANY VII, NÚM. 39, AGOST/SETEMBRE 1998

## Manuel Tarancón inaugurarà les instal·lacions de l'Ecoparc de Picanya-Paiporta

### Joves ERREQUEERRE participaran en un sistema pilot de recollida selectiva

**Els objectius es poden resumir** en poques paraules; en quatre, per a ser més exactes: reduir, reutilitzar, reciclar i minimitzar. I si la meta és senzilla, el camí per arribar a ella és més senzill encara. Es tracta, simplement, d'acudir a les instal·lacions de l'Ecoparc, un recinte del qual els veïns i veïnes de Picanya poden disposar des del passat 22 de juliol. L'Ecoparc, situat entre els termes municipals de Picanya i Paiporta, compta amb una superfície total de 2.500 metres quadrats i disposa de 12 contenidors grans —útils per a mobles, vidre de color, vidre transparent, paper, cartó, PET, PVC, deixalles, electrodomèstics, elements tòxics i metalls—, i de 8 recipients per a les piles els medicaments, les radiografies, l'oli, els fluorescents, les bateries o els textils. Dins del recinte, una persona controlarà els accessos i orientarà els usuaris a l'hora d'utilitzar els contenidors adequats per als residus.

#### Pressupost

L'Ecoparc de Picanya té un pressupost superior als 24 milions de pessetes, i ha sigut finançat amb l'ajuda de la Diputació de València. La inauguració del recinte va comptar amb la presència de Manuel Tarancón, president de la Diputació, i Marcos Penadés, gerent de Girs, que acudiren a l'acte acompanyats pels representants dels ajuntaments de Picanya i Paiporta. Durant la inauguració, Manuel Tarancón va felicitar als dos consistoris per la «preocupació mostrada en matèria de medi ambient». Per la seua part, Josep Almenar, alcalde de la nostra població, va assegurar que «des de Picanya, sempre hem estat preocupats per solucionar els greus problemes mediambientals. És important sensibilitzar el poble de la importància de la



Aspecte general de l'ecoparc recentment inaugurat

recollida selectiva, de reutilitzar tot allò que és reutilitzable». En aquest sentit, Manuel Tarancón, va destacar especialment

da pels responsables municipals «ja fa molts anys. En aquest tema, la concienciació ciutadana és fonamental, i a Picanya, amb les seues polítiques de sensibilització, s'ha aconseguit formar una població amb una preocupació manifesta pel medi ambient. Des de la Diputació hem estat també molt sensibles a aquestes polítiques, i per això, hem acceptat immediatament la proposta de l'Ajuntament de Picanya», assegurà Manuel Tarancón.

#### Política activa d'ocupació

I és que, la política mediambiental de l'Ajuntament de Picanya no s'ha detés amb l'apertura de l'Ecoparc; tot el contrari, Picanya ha posat en marxa una iniciativa pionera que ha sigut qualificada com «atrevida i novedosa» pel mateix Manuel Tarancón. Es tracta del Servei Pilot de Recollida Selectiva de Residus Sòlids Urbans i assimilables al municipi de Picanya, mitjançant el qual un grup de joves —membres del col·lectiu «Joves Errequeerre»—

col·locació o distribució del material informatiu, al marge de les millores que es puguen introduir.

La destinació dels materials recuperats a l'Ecoparc i pel servei de recollida serà la reutilització o el retorn als circuits de reciclatge, mitjançant la venda a majoristes o directament a la cadena de producció. Totes les matèries i objectes recuperats seran gestionats per l'empresa que presta el servei.

El servei de recollida es presta previ conveni amb la Iniciativa Local d'Ocupació creada a l'empara del Projecte Joves Errequeerre, forma part de les polítiques de promoció activa de l'ocupació de l'Ajuntament, i també ha sigut recolzada per la Diputació Provincial de València. Concretament, la Diputació subvencionarà el projecte amb deu milions de pessetes, en concepte de les activitats programades per als dos anys dels quals consta el programa inicial.

«Hem firmat un conveni basat en la solidaritat. És important superar les diferències polítiques quan treballem per millorar la situació del poble, i això és el que hem fet des de l'Ajuntament i la Diputació —va dir Josep Almenar—. La Diputació ha sigut sensible a aquesta necessitat, al projecte de formació ocupacional encetatada pel nostre Ajuntament des de fa molt de temps». Manuel Tarancón, finalment, va felicitar a l'Ajuntament de Picanya per «la combinació perfecta de les dues necessitats: el mediambient i l'ocupació entre els joves. Ara, el que és important, és que aquest tipus d'iniciatives siguen adoptades també per altres poblacions amb la mateixa sensibilitat que la que ara ha demostrat l'Ajuntament de Picanya».

Carmen Amoraga

el paper de l'Ajuntament de Picanya, al qual va calificar com «una corporació vertaderament modèlica, tant per la preocupació mediambiental demostrada com per la cooperació institucional. L'Ajuntament de Picanya és una institució cooperativa, que busca l'equilibri de la vida dels seus ciutadans, i d'aquesta manera és difícil la controvèrsia entre les institucions», afirmà. Així, Manuel Tarancón destacà la tasca de sensibilització enceta-



Manuel Tarancón inaugura les instal·lacions de l'Ecoparc de Picanya-Paiporta . . .1

Entrevista a Paco Cardona, després del seu treball a Lituània . . . . .3

El Ajuntament subvenciona el embelleciment de fachadas del casco antiguo . . . . .4

Picanya se suma al 50 aniversari de la declaració de drets humans . . .4

Oberta la inscripció per als tallers "Joves Errequeerre 2" . . . . .5

Campanya de difusió del projecte "Xarxa Local d'Inserció" . . . . .5

Sis joves estudiants fan pràctiques a l'estranger . . . . .5

L'EPA realitzà cursos intensius d'anglès 5

Nova programació de cursos de l'EPA . .5

Importants avanços en el reg per goteig al Realenc . . . . .6

Breus d'agricultura . . . . .6

La sala d'exposicions acull una exposició sobre el Tribunal de les Aigües . . . . .6

Bases per a la subvenció de projectes de cooperació per a projectes de desenvolupament . . . . .7

Nous números de telèfon de l'Ajuntament i la Policia Local . . . . .7

Breus de Serveis Socials . . . . .7

S'obri el termini per al pagament de l'IBI . . . . .7

Inscripció per als tallers municipals de dansa . . . . .7

El Picanya Bàsquet torna a la primera divisió provincial . . . . .8

La Penya Ciclista Tarazona premiada en la "V Marxa Cicloturista El Rail" . . . . .8

Campionat de futbol 7 per a majors de 16 anys . . . . .8

Cursos de gimnàstica i ioga per a adults i persones majors . . . . .8

L'esport per a tots i totes . . . . .8

# Medio ambiente y creación de empleo

La conservación del medio ambiente constituye hoy una de las principales preocupaciones de los países desarrollados. Actualmente el objetivo no es un crecimiento a ultranza sino el desarrollo sostenible, es decir crear una economía equilibrada que cubra las necesidades actuales sin comprometer las posibilidades de las generaciones futuras. La Administración pública y la empresa privada no deben estar ajenas a este fenómeno. Hoy nadie pone en duda que una correcta gestión política, o empresarial, requiere una buena gestión medioambiental. Es, además, una necesidad fruto de la presión social y de la intensa legislación ambiental elaborada en los últimos años.

Precisamente uno de los objetivos del quinto programa de acción medioambiental de la Unión Europea, titulado "Hacia un desarrollo sostenible", consiste en integrar el concepto medio ambiente en todos los sectores económicos. Se pretende demostrar que los beneficios económicos dependen de

do salva 14 árboles de 20 años de vida. Poner en marcha políticas de reciclaje es de vital importancia para la supervivencia del planeta, ya que actualmente generamos cinco veces más basura que durante los años 60. Otro dato. La producción estimada de basura en España es de 14 millones de toneladas/año, de las que sólo se revalorizan el 17%. El resto, el 83%, se arroja todavía en vertederos o incineradoras sin haber



Contenedor de vidrio



Contenedor de residuos tóxicos

sufrido previamente un proceso de reciclaje. Hace falta una acción pública más decidida y una mayor concienciación y colaboración empresarial y ciudadana. El desarrollo sostenible continuará siendo un concepto vacío si no recibe todo el apoyo y comprensión del público en general.

El Ayuntamiento de Picanya aplica desde hace años en su gestión el concepto de economía sostenible. Ello se traduce no solo en la creación de zonas verdes, implantación de la recogida selectiva de papel y vidrio, canalización de aguas residuales, o la urbanización de zonas industriales ordenadas con un mínimo impacto ambiental, sino también en la creación nuevas infraestructuras de eliminación de residuos y de puestos de trabajo en esta área. El último ejemplo de esta acción es la inauguración de un ecoparque y la firma de un convenio con la cooperativa Erre-QueErre. Este colectivo, que realiza tareas de reciclaje de residuos, visitará los hogares de Picanya para informar a la población sobre las características del ecoparque, y la necesidad de separar los residuos en nuestras propias casas para después depositarlos en los contenedores de recogida selectiva o en el ecoparque. Con ello se pretende aumentar el nivel de recogida en origen y contribuir, desde nuestro municipio, a legar un planeta más limpio a las generaciones futuras.

Francesc Martínez

una mejor administración de nuestros recursos naturales, y que la protección del medio ambiente crea nuevos puestos de trabajo y asegura el mantenimiento de condiciones que permiten mantener el empleo en otros sectores. Es decir, se está fomentando que la Administración y las empresas adapten sus estructuras de gestión a la normativa medioambiental, lo que sin duda contribuye a crear nuevos empleos en esta área. La correcta gestión ambiental requiere cada vez más técnicos y operarios especializados en energías alternativas, gestión de residuos y aguas, control de calidad del aire y de la contaminación acústica, protección de playas y suelos, espacios naturales...

Estos objetivos trasladados al campo de los residuos sólidos urbanos (la basura doméstica) se traduce en fomentar la separación en origen, el reciclaje y la reutilización. Ello es posible y necesario. Un ejemplo. Una tonelada de papel recicla-

Amb el suport per a l'ús del valencià de

GENERALITAT VALENCIANA  
CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I CIÈNCIA



FEDERACIÓ VALENCIANA  
DE MUNICIPIS I PROVÍNCIES

Impressió: Gràfiques Vimar, S L  
Dipòsit legal: V-257-1992  
Imprès en paper reciclat

DE CASA EN CASA  
PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA  
II ÈPOCA - ANY VII - NÚM. 39  
AGOST - SETEMBRE 1998



Edita: Ajuntament de Picanya  
Alcalde-President:  
Josep Almenar Navarro

Regidor delegat: Juan M. Chamorro

Direcció: Francesc Martínez

Redactora en cap: Mari Carme Amoraga

Redacció: Gerard Serrano

Col·laboren: Angélica Morales, Myriam Cordero,  
Josefina Aranda.

Fotografia: Ajuntament de Picanya

disseny i maquetació



# La democràcia arriba als "Pecos"

El picanyer Paco Cardona assessora els països d'Europa oriental en vies d'integració a la Unió Europea per a que reformen la seua Administració pública

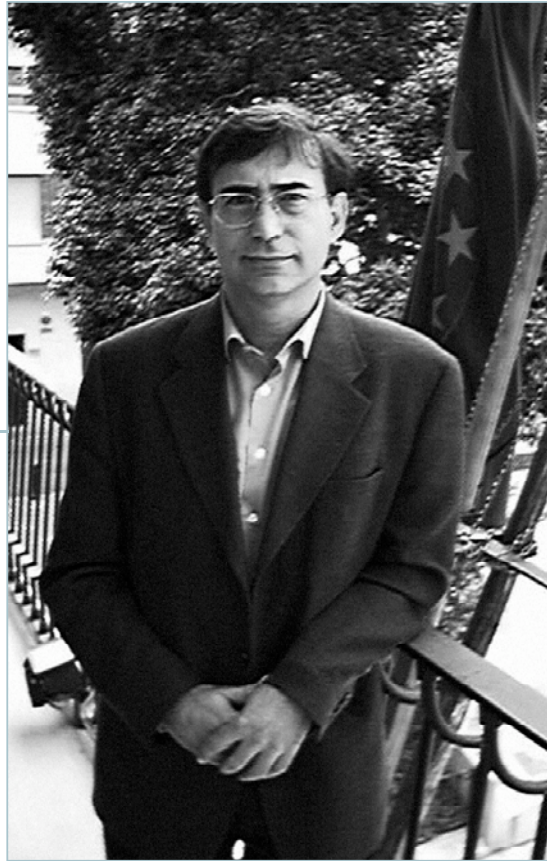
Els països ex comunistes que estaven dins de l'òrbita de la desapareguda Unió Soviètica miren a Europa amb esperança. Després de la caiguda del mur de Berlí volen entrar al segle XXI integrats de ple en la Unió Europea (UE). La UE ja ha començat les negociacions per a incorporar abans de l'any 2005 cinc d'aquestes nacions, anomenades els "Pecos" (Països d'Europa Central i Oriental). Es tracta d'Estònia, Polònia, República Txeca, Hongria i Eslovènia. Un dels requisits que han de complir els candidats en la data prevista a l'adhesió és tindre unes institucions públiques estables i democràtiques que consoliden l'Estat de dret, a més d'haver d'adaptat les seues estructures econòmiques a les normes del mercat europeu.

Els "Pecos" concentren ara les seues forces en la reforma de l'Administració pública per acabar amb l'organització autocrata de les dictadures comunistes, on la democràcia estava anul·lada i el partit governant controlava amb suport militar els poders executiu, legislatiu i judicial.

El regidor socialista de Picanya, Paco Cardona, està vivint en directe des de principis de 1998 la difícil transició a la democràcia als "Pecos". Ell, juntament amb altres 17 diplomàtics europeus, assessora en el marc del programa SIGMA els governs d'aquests països per a que dissenyen una nova Administració que garantisca la legalitat en l'àmbit públic i privat, així com la democràcia i la igualtat davant la llei de tots els ciutadans i ciutadanes. "SIGMA és un pla de cooperació internacional que desenvolupa l'OCDE (Organització per la Cooperació i Desenvolupament Econòmic) i que finança la Comissió Europea; està concebut per a millorar la governabilitat i l'Administració de 13 països d'Europa central i oriental, entre els quals figuren els cinc esmentats que ja estan en vies d'integració a la UE", afirma Cardona.

El regidor Picanyer, qui actualment viu a París, explica que el seu treball consisteix en assessorar els governs dels "Pecos" per a que configuren una Administració pública basada en l'Estat de dret que siga capaç de generar confiança als socis europeus i els

**"Ser membre d'un Ajuntament democràtic, i viure en un país que ha sofert una dictadura militar i que ha realitzat una transició a la democràcia, fa que pugues entendre millor les necessitats dels ciutadans i ciutadanes"**



inversors privats estrangers en el moment de la seua incorporació a la UE. "L'assessorament -assegura Cardona-, se centra en cinc àrees bàsiques de treball: estratègies de reforma de l'Administració, elaboració de polítiques orientades a democratitzar l'Estat, disseny de pressupostos públics, elaboració de mecanismes de funció pública i gestió de recursos humans, i control econòmic de l'Administració". En definitiva, es tracta no sols de preparar la transició d'una economia col·lectivista a altra de mercat, sinó també d'eliminar les estructures excessivament burocràtiques dels règims comunistes i construir un model d'organització d'Estat democràtic.

Paco Cardona, de 47 anys, és un dels dos diplomàtics espanyols que participa en aquest programa, dirigit per Robert Bonwit. La part més difícil del seu treball és la separació de la seua família, que viu a Picanya. Ell té l'estatut de funcionari internacional assimilat al cos diplomàtic francès. Des del cor d'Europa, París, realitza diàriament múltiples informes i assessoraments sobre funció pública i gestió de

personal a ministres i alts funcionaris d'aquests països, on viatja sovint per a posar en marxa projectes de reforma.

El fet de ser espanyol i regidor de Picanya, proporciona a Cardona una visió més ampla i més política, i no tant tecnocrata, dels problemes dels "Pecos". "Ser membre d'un Ajuntament democràtic, i viure en un país que ha sofert una dictadura militar i que ha realitzat una transició a la democràcia, fa que pugues entendre millor les necessitats dels ciutadans i ciutadanes dels esmentats països; per tant, l'ajuda de

l'OCDE i la UE és necessària per a la plena integració d'aquests països, ja que tenen que superar tres reptes bàsics: la transició a la democràcia, el pas a una economia de mercat i la creació d'un nou Estat."

¿Però, per que és tan necessari reformar l'Administració pública d'aquests països? Cardona ho explica així: "En els règims comunistes, on el partit era l'Estat, no hi havia distinció entre els tres poders bàsics de l'Estat democràtic (executiu, legislatiu i judicial), a més que tampoc hi havia diferència entre l'esfera pública i la privada, havent un fort clientelisme polític; es fa necessari així crear una nova Administració que implica la professionalització del seu personal, és a dir, que els funcionaris puguen accedir per concurs de mèrits o oposició per tal que l'Administració siga garant de la legalitat independentment del partit que governa".

Introduir aquestes premisses no és treball fàcil i requereix molts viatges i entrevistes amb alts càrrecs. Però Cardona ja té experiència en la matèria. L'any 1997 va assessorar el Govern de Lituània -altre país que ha sol·licitat l'ingrés a la UE- en la reforma de la seua Administració local. Cardona va dirigir un equip format per danesos, espanyols i francesos, que va veure culminat el seu treball amb la redacció d'un esborrany de llei de funció pública que es debatirà enguany al Parlament de Lituània.

Això és una bona mostra de que les institucions democràtiques, com a element de cohesió de la UE, poden arribar a altres indrets d'Europa a través de la cooperació internacional. Ara, amb el programa SIGMA la democràcia ha arribat als "Pecos".

Francesc Martínez

**Els països ex comunistes que estaven dins de l'òrbita de la desapareguda Unió Soviètica miren a Europa amb esperança. Després de la caiguda del mur de Berlí volen entrar al segle XXI integrats de ple en la Unió Europea**

# El Ayuntamiento subvenciona el embellecimiento de las fachadas del casco antiguo

## Urbanismo invertirá más de veinte millones en obras de acondicionamiento de la localidad

### El Ayuntamiento de Picanya

ha puesto en marcha una nueva campaña urbanística con el objetivo de fomentar la participación ciudadana en el embellecimiento de las fachadas del casco histórico. La cuantía de las ayudas podrá llegar al doble del recibo del IBI de naturaleza urbana en las casas, mientras que en el caso de las fincas de pisos, la subvención tendrá un límite máximo de 150.000 pesetas, en concepto de la pintura de la fachada.

Para acceder a estas ayudas, los vecinos de Picanya deberán acreditar la ubicación de la vivienda dentro de las zonas A y B del PGOU. Además, las residencias deberán cumplir con las normativas urbanísticas establecidas en el plan, y garantizarán las características de habitabilidad después de las actuaciones programadas. El plazo de acceso a la subvención finalizará el próximo 30 de septiembre.

### Carril bici

Por otra parte, a lo largo del mes de septiembre se procederá a la habilitación de un nuevo tramo del carril bici, desde el instituto de bachillerato hasta el Centro de Formación Ocupacional de Picanya. Las obras, en las que el ayuntamiento invertirá más de nueve millones de pesetas, se prolongarán durante un mes.

Además, el área de urbanismo continuará con los trabajos de mejora y acondicionamiento de los caminos rurales de la población. Así, en los próximos días se asfaltarán los caminos de Alaquàs,

La cuantía de las ayudas podrá llegar al doble del recibo del IBI de naturaleza urbana en las casas



Las fachadas de las casas del casco antiguo de Picanya ya han comenzado a mejorar su aspecto gracias a este nuevo programa de subvenciones



Baixada de Regal, la Florentina y la Foia. Para la ejecución de estas obras, con las que quedará completado el asfaltado de la zona norte del término municipal, el ayuntamiento ha destinado un presupuesto superior a los diez millones de pesetas.

### Calle Valencia

El pleno del Ayuntamiento acordó la participación municipal en la ejecución de la obra de red general de alcantarillado de la calle Valencia, cuyos inmuebles poseían una red interior de desagüe. Finalmente, la corporación ha aprobado la urbanización del tramo de la avenida 9 d'Octubre, situado entre la avenida Santa Maria del Puig y la avenida de la Generalitat Valenciana. Las obras, que tendrán una duración inicial de dos meses, dispondrán de un presupuesto de once millones de pesetas.

Carmen Amoraga

## Picanya se suma al 50 aniversario de la declaración de derechos humanos

### La campaña recogerá firmas de los ciudadanos y ciudadanas

«Haré todo lo que esté en mi mano para garantizar que los derechos de la Declaración Universal de los Derechos Humanos se convierten en una realidad en el mundo». Ése es el lema de la campaña lanzada por Amnistía Internacional con motivo del cincuenta aniversario de la declaración universal de



los derechos humanos, y los vecinos y vecinas de Picanya podrán sumar sus voces a las del resto de los habitantes del mundo en el mismo Ayuntamiento de la localidad.

La campaña tendrá un año de duración y tiene como objetivo fundamental fomentar la participación ciudadana para reclamar el cumplimiento de la Declaración de Derechos Humanos por parte de los gobiernos. Por este motivo, la corporación del Ayuntamiento de Picanya acordó apoyar la propuesta planteada por Amnistía Internacional.

Los documentos que los vecinos y vecinas de la localidad podrán firmar, con el lema «Tu firma es tu voz», están a disposición de los ciudadanos en las instalaciones del Ayuntamiento. Asimismo, Amnistía Internacional colocará una página Web: [www.edai.org](http://www.edai.org). En esta página, los visitantes podrán firmar e importar copias de la Declaración de Derechos Humanos, así como cartas personalizadas que podrán ser enviadas a los gobiernos de los respectivos países y a otros gobiernos con reconocido incumplimiento de la Declaración.

Carmen Amoraga

## EL GAT DEL CARRERÓ

HI HA QUI DIU QUE UNA ANTENA PARABÒLICA ÉS UNA FINESTRA OBERTA AL MÓN...



POT SER... PERÒ EM DONA LA SENSACIÓ QUE EN MOLTS CASOS SEMBLEN MÉS AVIAT...



... UN BALCÓ TANCAT AL CARRER.



# ADL Oberta la inscripció per als tallers del projecte JOVES ERREQUEERRE 2



Des del 14 de juliol i fins al 17 d'octubre totes aquelles persones majors de 16 anys, interessades en algun dels cursos oferits dins del projecte "Joves Errequeerre 2", podran inscriure's gratuïtament al Centre d'Informació i Gestió de l'Ajuntament.

En aquesta primera fase del Projecte, els tallers que es van a realitzar són:

Agricultura Ecològica	(del 19 al 23 d'octubre).
Conèixer les varietats de Tomaca Valenciana	( 27 i 28 d'octubre).
Conserves Artesanals	(3 i 4 de novembre).
Coneixement dels arbres de Picanya	(10 i 11 de novembre).
El·laboració artesana de formatge	(17 de novembre).
El·laboració tradicional de pa	(18 de novembre).
Cavalls de treball: coneixement dels aparells i manteniment bàsic	(24 i 25 de novembre).

## Campanya de difusió del projecte "Xarxa Local d'Inserció"

Dins de la iniciativa comunitària d'Integració Laboral ja s'ha iniciat la campanya de difusió de la "Xarxa Local d'Inserció" entre les diverses empreses de Picanya. Aquesta campanya té com a objectiu donar a conèixer a les empreses les propostes d'aquest projecte que pretén la integració de la població aturada. El procés de selecció de les persones que es beneficiaran del projecte comença a partir de setembre i els interessats poden obtenir més informació sobre el projecte a l'ADL.



## Sis joves estudiants fan pràctiques a l'estranger

Des de el passat 11 de juliol i fins al 11 d'octubre sis veïns de Picanya fan pràctiques a Anglaterra. Els joves, que han viatjat dins del programa "Leonardo Da Vinci" estan al Bilston Community College de Wolverhampton on desenvolupen diverses activitats.

Miryam Cordero

## EPA L'EPA realitzà cursos intensius d'anglès

L'EPA organitzà un curs intensiu d'idiomes. Intensiu perquè ha comptat amb dues hores diàries durant tan sols tres setmanes, des del 13 al 31 de juliol a la Casa de la Cultura. El curs d'anglès s'ha realitzat a tres nivells: inicial, mitjà i superior. Segons la directora de l'EPA, els i les alumnes que han assistit al curs es repartien en la seua majoria en adolescents d'uns quinze anys per al mitjà, adults que volen aprendre per a l'inicial i adults entre 25 i 30

anys amb ànim de perfeccionar els coneixements de l'idioma en el cas del curs de nivell superior.

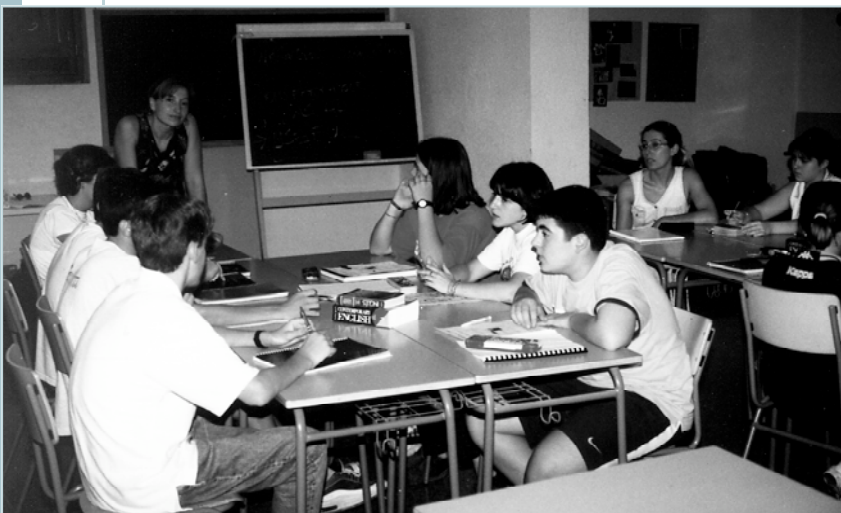
A més, els cursos d'anglès s'han donat en anglès. Segons la directora: "La professora, tant a l'inicial com al mitjà com al superior, entra parlant anglès i ix parlant anglès. És llicenciada en Filologia Anglosaxona i ha estat a Anglaterra durant 10 anys, per tant, domina perfectament l'idioma".

Aquesta és la primera vegada

que es fa un curs intensiu d'estiu a Picanya: "Pensàvem que hauria un nombre d'alumnes molt reduït i, en canvi, han sigut quinze els alumnes per nivell, el màxim que en un principi ens havíem plantejat".

Cal dir que anglès, francès i valencià són els cursos que organitza l'EPA també al llarg de l'any i per als que també s'espera una bona resposta.

Angélica Morales



## Nova programació de cursos a l'EPA

Per al proper curs l'Escola Permanent d'Adults de Picanya oferta tot un seguit de bones opcions a l'hora de millorar la nostra formació amb un ampli ventall de possibilitats tant de tallers com de cursos.

### NIVELLS

Alfabetització  
Educció Base  
Graduat Escolar

### TALLERS

Restauració de mobles  
Ceràmica  
Consum  
Tabal i dolçaina  
"Bolíllols"  
Esports  
Revista  
Reciclatge de paper  
Tapissos

### CURSOS

Anglès  
Francès  
Accés a la universitat per a majors de 25 anys  
Prova de maduresa de F.P.  
Valencià  
Informàtica  
Postgraduat

Horari de matrícula: 10,30 a 13,30 i 17,30 a 20,30 hrs.  
Lloc: Casa de la Cultura.

Dies de Matrícula: A partir del 9 de setembre.

Per a qualsevol consulta podeu cridar al

**96 159 13 82**

# AGÈNCIA DE L'AGRICULTOR

## Importants avanços en el reg per goteig a la zona del Realenc



Reg tradicional al Realenc

El projecte per a la instal·lació de reg per goteig al Realenc ha donat enguany importants passos endavant al sí del Consell Agrari. Allí es presentà i aprovà el projecte per donar solució a totes les variables que incideixen al Realenc; com l'origen de l'aigua, l'agricultura a temps parcial, els diferents cultius i varietats, així com la importància de mantenir

oberta la possible evolució dels cultius i la de permetre diferents agrupacions de llauradors per regar i adobar en comú, aplicant-hi quan es volguera tots els automatismes que fins ara existeixen. També s'ha determinat que participe la Comunitat de Regants de la sèquia de Benàger i Faitanar, que és l'entitat adient per gestinar-lo dins del ja redactat Pla d'O-

bra per les sèquies del Túria, doncs és la via més senzilla i la que proporciona majors subvencions.

La Comunitat de regants ha demanat i obtingut el compromís de suport del Consell Agrari de Picanya, del Ple de la corporació local i de les juntes directives dels motors implicats.

Josefina Aranda

## La sala d'exposicions municipal acull una exposició sobre "El Tribunal de les Aigües"

La consellera d'Agricultura, M Àngels Ramón Llin va estar present a la inauguració



La Consellera d'Agricultura reb les corresponents explicacions sobre un dels panells que componen l'exposició

El Tribunal de les Aigües de València és la institució jurídica més antiga del nostre país. Tot indica que fou creat l'any 960, en època musulmana, i la seua estructura fou respectada pel propi rei Jaume I una volta conquerida València. El seu funcionament ha perdurat fins els nostres dies sense grans variacions.

El Tribunal té competències sobre la distribució i ús de les aigües de vuit sèquies del riu Túria, tres a la marge esquerra del riu i cinc a la dreta, les quals regen pràcticament tota l'Horta de València.

L'aigua és per als valencians una vertadera font de riquesa. La gratuïtat del seu ús ha estat fins la data d'avui protegida per Llei; malgrat això, els conflictes ancestrals derivats d'una distribució equitativa de l'aigua entre els agricultors feien necessària la creació d'un tribunal el qual, de forma ràpida, eficaç i mòdica, fera la distribució de les "files" o parts del riu.

El Tribunal de les Aigües continua reunint-se cada dijous a la porta dels Apòstols de la Catedral de València.

Tot això, i molt més, ha estat explicat a tota una sèrie de panells explicatius que han estat exposats al públic a la sala municipal on, entre els dies 4 i 13 de setembre ha estat possible l'aproximació al món singular del Tribunal de les Aigües, el seu funcionament, la seua història i les seues peculiaritats que fan d'aquesta institució un element únic al món.

La inauguració va tindre lloc el divendres 4 de setembre i va comptar amb la presència de la Consellera d'Agricultura de la Generalitat Valenciana a qui, a més de mostrar-li l'exposició, se li va demanar la seua col·laboració en el nou projecte de reg localitzat que l'Ajuntament preten desenvolupar al Realenc. Projecte pel que va mostrar gran interès.

P. D. G.



## Breus d'agricultura

### Curs de manipulador de plaguicides

És un curs que proporciona formació als agricultors, sobretot pel perill que representa que molts agricultors no utilitzen el que deuen en les millors condicions i amb la garantia del bon funcionament per a tots. És important per a preservar la salut dels propis agricultors com després la del consumidor del cultiu, i per a la conservació del medi ambient al mateix temps. La duració del curs serà d'una setmana, després de la qual s'obindrà una carnè. que inclús ja resulta obligatori en zones com l'Albufera.

### Conveni amb FECOAV

El conveni firmat per l'Ajuntament de Picanya amb la Federació Cooperativa Agrària de la Comunitat Valenciana servirà per desenvolupar tant iniciatives de formació agrària, com altres iniciatives per a preservar el medi ambient.

A més, hi ha un projecte de crear escoles-taller per a una especialització dels joves agricultors, per tal de facilitar la seua inserció professional dins del món cooperatiu.

### Campanya de la mosca de la fruita

Es tracta d'una plaga endèmica, que aquest any sembla que està sent major que altres. Abans estava bastant controlada però el seu increment es deu bàsicament al canvi en alguns dels factors que més influeixen en la seua reproducció, com l'important canvi climàtic que estem sofrint o per les fruites que poden ser parasitades durant tot l'any.

L'Ajuntament està col·laborant repartint productes per al seu tractament, sobretot en els fruites de maduració tardana com la raimera, focus de reproducció de la plaga actualment.

### Contractes de compra-venda de cítrics

Acord entre l'Organització agrària, l'Administració i els comerciants per a exercir un major control sobre el cítric i per tal d'impedir els frauds de molts contractes que es realitzen de forma verbal a l'ús tradicional i que podien conduir a situacions de desacords posteriors.

Més informació a l'Agència de l'Agricultor, Pl. Espanya, 7. Tel. 96 159 32 30

# Bases per a les subvencions a projectes de col·laboració amb països en vies de desenvolupament

## El Consell de la Solidaritat i el

Voluntariat Social de Picanya ha aprovat les bases per a la concessió de les subvencions anuals a projectes de col·laboració amb països en vies de desenvolupament. Els fons destinats enguany pugen a dos milions de pessetes.

Podran optar a aquestes subvencions les ONG's de la Comunitat Valenciana que tinguen com a finalitat la realització d'activitats relacionades amb la cooperació al desenvolupament i el foment de la solidaritat entre els pobles.

Entre l'1 de setembre i el 31 d'octubre cal presentar a l'Ajuntament la instància de sol·licitud de la subvenció acompanyada del programa o projecte d'inversions que es pretén desenvolupar. A més, l'ONG haurà d'aportar la documentació que acredite la seua legalitat.

Les subvencions estan destinades especialment a projectes d'atenció primària de salut i erradicació de malalties endèmiques, educació, desenvolupament del sector productiu o ajuda als refugiats, entre altres.

Gerard Serrano



Una de les parades instal·lades a la plaça Major amb motiu del passat "Rastro" Solidari celebrat al mes de maig

## Programa de vacances per als majors de l'INSERSO 98/99

Fins el 30 de setembre es poden realitzar les sol·licituds per participar al sorteig de viatges a Canàries, Navarra i Portugal que com cada any, per aquestes dates, organitza l'Institut de Migracions i Serveis Socials i hom poden demanar la seua participació totes aquelles persones majors de 65 anys o menors d'aquesta edat que tinguen la condició de pensionistes encara que la seua parella (sols cònjuge) no compleixca aquestes condicions. Els viatges i estades són dobles, i a més de les condicions ja esmentades és necessari no patir cap malaltia infecciosa i valdre's per un mateix/a. Per a més informació no dubteu en adreçar-vos a l'Ajuntament on es disposa, així mateix, dels impresos necessaris i on si voleu podran ajudar-vos a emplenar la sol·licitud.

## Tallers de Manualitats per a les persones majors

S'obri el termini d'inscripció dels tallers de manualitats per a les persones majors. Els interessats hauran d'acudir al Centre d'Informació i Gestió de l'Ajuntament a partir del 14 de setembre en horari de 9.00 a 21.00 hrs. de dilluns a dissabte. El curs és gratuït i, com en anys anteriors, es realitzarà els dilluns i dimecres de les 17:00 a les 18:30 hores a la Llar dels Jubilats i Pensionistes. Les manualitats a tractar són la pintura sobre tela, làmines holandeses i escaiola. Aquests tallers constitueixen una magnífica oportunitat d'omplir una part del temps d'oci i d'aprendre aquestes tècniques artístiques que sense dubte us permetran donar solta a la vostra creativitat i descobrir un món de possibilitats.

## El Centre Assessor de la Dona disposa de nova adreça

El Centre Assessor de la Dona 24 Hores, dirigit a les dones víctimes de la violència de gènere ha estat traslladat a València. Actualment es troba al carrer Salvador Giner, num. 4 (darrere de l'Institut Valencià d'Art Modern, IVAM). Malgrat el canvi d'adreça, el número de telèfon d'Atenció continua éssent el mateix:

Telèfon del Centre Assessor de la Dona  
**900 580 888**

Aquest telèfon gratuït està a la vostra disposició per qualsevol consulta o denúncia i pot constituir un recurs fonamental per lluitar contra aquesta lacra social intolerable que constitueix la violència domèstica.

## Nous números de telèfon per a l'Ajuntament i la Policia Local

**Amb motiu de la substitució** de l'antiga centraleta analògica de l'Ajuntament per una digital, cosa que permetrà disposar de vuit línies en lloc de les quatre de les que fins ara en disposavem i millorar així les comunicacions de l'Ajuntament, i per tant l'atenció telefònica, ha estat necessari el canvi de número de telèfon tant de

l'Ajuntament com el directe de la Policia Local (atenció 24 hores). Confiam en què, malgrat la molèstia inicial, el canvi suposarà una millora a mig i llarg termini. De moment, i durant un temps limitat, una veu informarà a aquelles persones que marquen els números ja en desús del canvi.

**NOU TELÈFON DE L'AJUNTAMENT DE PICANYA**

**96 159 44 60**

**NOU TELÈFON DE LA POLICIA LOCAL DE PICANYA**

**96 159 44 61**

La resta dels telèfons vinculats a l'Ajuntament es mantenen tal com quedaren després de l'últim canvi que va

fer Telefònica i del qual ja us donarem el llistat però que en qualsevol cas tornem a publicar ací.

Fax Ajunt.	96 159 18 46	Institut	96 159 10 10
Poliesportiu	96 159 00 84	Aigües de l'Horta	96 159 28 42
Ag. de l'agricultor	96 159 32 30	Correus	96 159 28 25
Jutjat de Pau	96 159 21 68	Centre Formació	96 159 24 02
Biblioteca	96 159 13 82	Fax C. Formació	96 159 21 87
CP A. March	96 159 11 42	Centre de Salut	96 159 13 21
CP Sorolla	96 159 29 52		96 159 14 46
CP Baladre	96 159 01 07		96 159 14 47

## S'obri el termini per al pagament de l'IBI

**Del 07/09/98 al 07/11/98** és el període per al pagament de l'IBI, l'impost de bens immobles (conegut popularment com contribució) tant urbà com rústic. Si el teniu domiciliat el càrrec es farà directament en compte, cas contrari rebreu el rebut al vostre domicili, rebut que podreu abonar a qualsevol de les oficines bancàries de

Picanya o al propi Ajuntament. Si no us arriba cap rebut podeu consultar sobre la vostra situació a les oficines municipals. El procediment serà el mateix per al pagament de l'IAE i la taxa especial per replegada de RSU per a naus i polígons industrials el termini de pagament del qual serà del 07/10/98 al 07/12/98.

## Inscripció als tallers municipals de dansa

**A partir del dia 14 de setembre** tots aquells xiquets majors de 6 anys que vulguen formar part del grup de danses de Picanya, poden inscriure a les oficines del CIG de l'Ajuntament. Les classes comença-

ran el dia 5 d'octubre i s'impartiran tots els dilluns a les 17'30 per als grups d'iniciació i a les 18'30 per als xiquets que ja van participar l'any passat.

Miryam Cordero

# El Picanya Bàsquet torna a la primera divisió provincial



**El club Picanya Bàsquet ha** tornat a la primera divisió provincial després d'una etapa de transició de dos anys. Al llarg d'aquests dos anys, el Picanya Bàsquet ha jugat en la segona divisió i ha vist com alguns dels seus jugadors amb major projecció marxaven a altres equips. Segons Eliseo Vidal, president del club, "ara aquests jugadors han tornat i l'objectiu és pujar a categoria preferent".

L'equip ha quallat una temporada magnífica, només ha perdut quatre partits d'un total de 24, ha quedat classificat en segona posició i ha obtingut el seu primer trofeu federatiu com a subcampions de la seua categoria. Malgrat aquests bons resultats, el bàsquet encara és un esport minoritari a Picanya i, segons Vidal, "costa portar al públic al Poliesportiu durant l'hivern". Per això, el club ha pensat realitzar un campionat

obert de bàsquet "3 contra 3" a la tardor per tal de promocionar aquest esport. Un altre objectiu que el club s'ha marcat per a enguany és crear un equip "B" amb jugadors joves servisca com a relleu generacional dels més veterans de l'equip. A més, també es vol consolidar l'equip femení, que actualment està format majoritàriament per jugadores de fora de Picanya.

**Gerard Serrano**

## Campionat de futbol 7 per a majors de 16 anys

Entre els mesos d'octubre d'enguany i maig de l'any que ve es disputarà al poliesportiu municipal un campionat de futbol 7 per a majors de 16 anys. Els partits es jugaran els dilluns i dimecres. El plaç d'inscripció és del 14 al 30 de setembre. El preu d'inscripció per equip és de 4.000 pessetes, a

les quals cal afegir una fiança de 10.000 pessetes que es tornarà després del campionat. El preu per partit i equip serà de 3.500 pessetes per a pagar el camp i l'àrbitre. Finalment cal pagar també una assegurança per jugador de mil pessetes. Les places estan limitades a un màxim de 16 equips.

## Esport per tothom

El mes d'octubre comença a funcionar l'oferta d'activitats del Servei Municipal d'Esports. Enguany com a novetat comença a funcionar l'escola esportiva de pilota valenciana, que vol donar a conèixer i fomentar entre els xiquets un dels esports autòctons amb més tradició. Junt a aquesta nova oferta esportiva, enguany continuaran en marxa altres com ara l'atletisme, el futbol, els escacs, l'handbol, i d'altres. A més, també per als xiquets i xiquetes, hi haurà cursos d'iniciació esportiva, de jocs i esports alternatius i de jocs populars. Pel que fa als adults, podran aprofitar-se a l'oferta esportiva dels diferents clubs de Picanya, com ara el Club d'Atletisme, el de frontennis, el d'handbol, i d'altres. A banda d'això, també hi ha altres activitats esportives com el ciclisme,

me, el nin-jutsu, el mototurisme, les botxes o la colombicultura, a les quals poden acostar-se els adults. A més a més, també hi haurà cursos per adults de gimnàstica de manteniment, curses de natació d'hivern, curses d'iniciació i perfeccionament de tennis i botxes, campionat de

frontennis, ciclo-passejós, curses populars, etc. Les inscripcions per a qualsevol d'aquestes propostes esportives són anuals (excepte la natació que és trimestral) i cal realitzar-la a l'Ajuntament a partir del passat 16 de setembre.



## La Peña Ciclista Tarazona premiada en la "V Marxa Cicloturista El Rail"

La Peña Ciclista Tarazona va ser premiada per la seua participació en la "V Marxa Cicloturista El Rail", que es va disputar el passat 21 de juny. El trofeu rebut premiava al club ciclista que va participar amb un major nombre de corredors, 10 dels 350 que hi participaren en aquesta gran cita per al ciclisme esportiu. La cinquena edició de "La Marxa Cicloturista El Rail" va tindre un recorregut total de 125 quilòmetres. La prova va ser molt dura, ja que els participants hagueren de pujar a les localitats de Dos

Aigües, amb cotes d'altitud de 400 i 562 m., Alto Cortes amb 550 m., Rio Juanes amb 400 m. d'altitud i Calicanto. El guanyador de la prova va ser un corredor de la Peña "El Rail", organitzadora de la marxa. Pel que fa a la participació dels esportistes picanyers, va ser Francisco Arribas el millor classificat, amb un temps de 3 hores i 28 minuts en la categoria de 35 a 44 anys. Arribas va completar el recorregut a una velocitat mitjana de 33 km/h.

**Gerard Serrano**



Part dels membres de la Peña Ciclista Tarazona que van prendre part a la "Marxa Cicloturista El Rail"

## Cursos de gimnàstica i ioga per a adults i persones majors

A partir del mes d'octubre i fins a juny s'impartiran els cursos de gimnàstica de manteniment, correctora i ioga. La inscripció s'obrirà el dia 14 de setembre i, com en anys anteriors, caldrà renovar-la trimestralment. El preu per trimestre és de 3.000 pessetes per als adults i gratuït per a les persones majors. Els horaris seran els següents:

### HORARIS

horari	dies	nivell	lloc	monitor/a
<b>GIMNÀSTICA DE MANTENIMENT</b>				
9,30-10,30	dilluns i dimecres	suau	casa cultura	M. José
10,30-11,30	dimarts i dijous	mitjà	casa cultura	M. José
19,00-20,00	dilluns i dimecres	mitjà	Baladre	Santi
20,00-21,00	dilluns i dimecres	mitjà	Baladre	Santi
19,00-20,00	dimarts i dijous	alt	Baladre	Santi
20,00-21,00	dimarts i dijous	alt	Baladre	Santi
19,00-20,00	dilluns i dimecres	suau	Institut	M. José
20,00-21,00	dilluns i dimecres	mitjà	Institut	M. José

### GIMNÀSTICA PERSONES MAJORS

11,30-12,30	dilluns a dijous	suau	casa cultura	M. José
12,30-13,30	dilluns a dijous	mitjà	casa cultura	M. José

### GIMNÀSTICA CORRECTORA

10,30-11,30	dilluns, dimecres i divendres		casa cultura	
-------------	-------------------------------	--	--------------	--

### Ioga

9,00-10,30	dimarts i dijous		casa cultura	Ángeles
17,30-19,00	dimarts i dijous		Baladre	Ángeles